

Inhalt

Grußwort	xii
Einleitung	xiii
Danksagung	xv
Die vietnamesische Sprache	xvii

Ngữ âm tiếng Việt (Einführung in die vietnamesische Phonetik)	1
--	---

Kapitel 1

Chào hỏi (Sich begrüßen und vorstellen)	15
--	----

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man sich begrüßt • wie man seinen Namen und seine Nationalität sagt • wie man einige persönliche Anredeformen verwendet • die Zahlen von 1 bis 10

... und folgende grammatische Strukturen:

Xin lỗi, chị tên là gì? (Entschuldigen Sie, wie heißen Sie?) • **Chị là người nước nào?** (Woher kommen Sie?) • **Tôi là người Đức** (Ich bin Deutsche/r) • die Anredeformen **ông, bà, anh, chị ...** • **là** (heißen/ sein) • **còn** (und) • **cũng** (auch) • **đều** (sind/ beide) • **được** als Modenverb • **gi?** (was) • **nào?** (welche) • die Pluralpartikel **cá, những** • die Partikel **nhé/ nhé à** (ja) • die Demonstrativpronomen **đây/ đây** (dó) / **kia + là** + Substantiv • den Höflichkeitspartikel **ạ**

Kapitel 2

Nghề nghiệp (Beruf und Arbeit)	37
---	----

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

Berufsbezeichnungen zu benennen • zu fragen, wie es jemandem geht • nach dem Alter zu fragen

... und folgende grammatische Strukturen:

Chị làm nghề gì? (Was machen Sie/ machst du beruflich?) • **Tôi là y tá.** (Ich bin Krankenschwester/ Krankenpfleger.) • **Ông có khỏe không?** (Wie geht es Ihnen?) • **Anh bao nhiêu tuổi?** (Wie alt sind Sie/ bist du?) • **Anh là diễn viên, phải không?** (Du bist/ Sie sind Schauspieler, oder?) • **Chị ấy không phải là ca sĩ.** (Sie ist keine Sängerin.) • **Bà làm việc ở đâu?** (Wo arbeiten Sie?) • die Bedeutung von **được** (**được** zeigt den Erfolg einer Handlung an) • die Verwendung von **mấy** und **bao nhiêu** (wie viele?) • die Zahlen von 20 bis 50 • **rất, quá, lắm, vãi** (sehr)

Kapitel 3

Mua sắm (Einkaufen)	59
----------------------------------	----

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man beim Einkaufen nach dem Preis fragt • wie man Klassifikatoren verwendet • den Namen einger Obstsorten, Tiere, Gegenstände • die Zahlen ab 50 • die vietnamesische Währung

... und folgende grammatische Strukturen:

Bao nhiêu tiền một cân xoài? (Wie viel kostet ein Kilo Mangos?) • **cần/ muốn/ thích** (brauchen/ wollen/ mögen) • **Tôi có/ không có** (ich habe/ ich habe nicht) • Zeitpartikel **đã, đang, sẽ, mới, vừa mới** • die Demonstrativartikel **này** (diese), **ấy, kia** (diese, jener) • Verben **đi, quàng, thắt, dội, đeo** (tragen) • Verb + **thử/ thử** + Verb (probieren, anprobieren) • **nữa** (noch, mehr) • **khá** (ziemlich), **vô cùng** (unendlich), **tương đối** (relativ).

Kapitel 4

Ngôi nhà của chúng ta (Unser Haus) 85

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man auf Vietnamesisch ein Haus mietet • Bezeichnungen der verschiedenen Räume im Haus und der Möbel • wie man eine Wohnung und die Zimmer beschreibt • Namen von Haushaltsgegenständen • einige Klassifikatoren • wie man eine E-Mail an eine/n Freund/in schreibt

... und folgende grammatische Strukturen:

das Possessivpronomen **của** • Verwendung von **tất cả, cả, mọi, mỗi, từng** (alle, jedes, eins nach dem anderen) • **Căn hộ/ nhà có ... phòng** (die Wohnung/ das Haus hat ... Zimmer) • die Präpositionen **trên** (auf), **dưới** (unter), **trong** (in), **ngoài** (außerhalb) • die Frageform mit **thé nào** (wie) für Adjektive und Adverbien • die Klassifikatoren **căn, ngôi, tòa** für Häuser und Gebäude allgemein • die Frageform **có ... nào/ có gì/ có ai không?** (irgendwelche .../ irgendwas .../ irgendjemand ...?) • die Verneinung mit **không có ... nào** (es gibt kein einzige/s ...) • **ở đâu đó/ chỗ nào đó** (irgendwo) • **không ... ở đâu cả** (nirgendwo) • die Adjektive **rộng** (breit, groß), **hẹp** (eng, schmal), **sáng** (hell), **tối** (dunkel), **mát** (kühl), **nóng** (heiß), **lạnh** (kalt), **gần** (nah), **xa** (weit) • die Klassifikatoren **người, bà, ông, bài** • die Partikel ... **nhi?** (am Satzende)

Kapitel 5

Gia đình (Die Familie) 111

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

die Verwendung von Anredeformen in der Familie und Verwandtschaft • wie man sich höflich nach dm Befinden erkundigt und jdn. bittet, etwas zu tun • wie man sich gegenüber Vietnamese verhält, wenn man in eine Familie eingeladen wird • wie man über seine Hobbys spricht • Eindrücke über andere zu formulieren • wie das vietnamesische Schulsystem aussieht • die Bezeichnungen einiger Schulfächer

... und folgende grammatische Strukturen:

Gia đình tôi có ... người (meine Familie hat ... Mitglieder) • Anrede **con thứ nhất/ thứ hai/ con út ...** (erstes/ zweites/ jüngstes Kind) • Frage **đã ... chưa?** (schon ... gemacht?) • Wörter, die den Charakter und das Äußere von Personen beschreiben • **biểu/ tặng/ cho ...** (überreichen/ schenken/ geben) • **giống và khác** (ähnlich und anders) • **kéo** (sonst) • **ăn/ xơi** (essen/ speisen) • **hay, đừng, chớ, không** (Partikel, die auffordern, eine Handlung oder Tätigkeit zu machen oder zu unterlassen) • **nên** (sollen), **cần** (brauchen), **phải** (müssen) • **để** (lassen) • Vergleich mit **hơn, bằng, nhât**

Kapitel 6

Thời gian – Giờ giờ (Die Uhrzeit) 137

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man über die Zeit und den Tagesablauf spricht • wie man sich verabredet • andere Zeitbestimmungen

... und folgende grammatische Strukturen:

Bây giờ là mấy giờ? (Wie spät ist es?) • Fragen mit **khi nào?**, **bao giờ?**, **lúc nào?** (wann?), **không bao giờ**, **không khi nào** (niemals) • Fragen mit **bao lâu?** (wie lange?), **bao lâu rồi?** (wie lange schon?), **bao lâu nữa?** (wie lange noch?) • die Zeitbestimmungen **buổi sáng** (morgens), **buổi trưa** (mittags), **buổi chiều** (nachmittags) etc. • die Konjunktionen und Präpositionen **trong khi** und **trong lúc** (während), **khi** (wenn), **vào** und **lúc** (um) • die Adjektive **nhanh** (schnell), **sớm** (früh), **chậm** (langsam), **muộn** (spät) • **lúc nay** (eben, gerade), **tý/ tị / tẹo/ chốc nữa** (ein bisschen später) • **khoảng, độ, chừng** (circa, ungefähr), **dè** (um ... zu) • Adverbien, die die Häufigkeit einer Handlung anzeigen: **luôn luôn** (immer), **thường xuyên** (ständig), **hay** (oft), **thỉnh thoảng** (manchmal), **đôi khi** (ab und zu), **hiếm khi** (selten)

Kapitel 7

Thời gian (Die Zeit) 167

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie die Zeitbestimmungen für Wochentage, Wochen, Monate und das Jahr lauten • mit welchen Zeitbestimmungen man die Vergangenheit, die Gegenwart und die Zukunft ausdrückt • wie man ein wöchentliches Arbeitsprogramm schreibt • wie man eine Email an eine Freundin/ einen Freund schreibt

... und folgende grammatische Strukturen:

Hôm nay là ngày ... tháng ... năm ... (heute ist der ... Tag ... Monat ... Jahr) • Fragen mit **bao lâu?**, **bao lâu rồi?** (wie lange? wie lang schon?) • **bằng + phương tiện, cách thức/ chất liệu** (mit/ aus Mittel, Methode, Material) • Konditionalsatz **nếu ... (thì) ... HS** ... (wenn ... dann) • unbedingte Bejahung mit **khi nào cũng/ bao giờ cũng/ lúc nào cũng** (wann auch immer) • **thập kỷ/ thập niên** (Jahrhundert, Jahrzehnt) • **vào + thứ, ngày, tháng, năm** (am + Datum) • **lúc + x tuổi ...** (als ... Jahre alt) • **trước kia/ trước đây** (früher) • **lần** (einmal, zweimal etc.).

Kapitel 8

Hỏi đường – Giao thông (Nach dem Weg fragen – Verkehr) 195

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man nach dem Weg fragt • häufig verwendete Sätze, wenn man Verkehrsmittel benutzt • welche Verkehrsmittel es in Vietnam gibt • wichtige Punkte, die man in der Stadt sieht (Telefonzellen, Geldautomaten, Restaurants, Kinos etc.) • die Bezeichnungen für die Verwaltungseinheiten in Vietnam

... und folgende grammatische Strukturen:

Tôi bị lạc đường. (Ich habe mich verlaufen.) • **Xin cho đến ...** (Bitte bringen Sie mich ...) • **Làm ơn cho hỏi ...** (Ich möchte fragen ...) • Verben, die eine Bewegung in eine bestimmte Richtung anzeigen: **ra, vào, lên, xuống, qua, sang** • **dè (ai) làm giúp (ai) gì đó** (jdn. für jdn. etwas tun lassen) • **xin (ai) giúp giùp (ai) gì đó** (jdn. bitten zu helfen, etwas zu tun) • die Präpositionen **phía bên phải/ tay phải**, **bên trái/ tay trái**, **phía sau**, **phía trước**, **đằng sau** • **bị/ được + Verb** (Partikel zur Bildung eines Passivsatzes) • **cách bao lâu/ bao xa** (wie lang?/ wie weit?) • **yêu cầu, dè nghị, cấm** (verlangen, auffordern, verbieten) • **một tí, một tị, một tẹo** (ein bisschen) • Adj. + **oi** + **là** + Adj. (sehr)

Kapitel 9

Ăn uống (Essen und Trinken) 223

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man telefonisch einen Tisch im Restaurant bestellt • wie man im Restaurant Essen bestellt • Sätze, die häufig beim Essen im Restaurant verwendet werden • die vietnamesische Ess- und Trinkkultur • typische Gerichte in Straßenrestaurants in allen drei Landesteilen

... und folgende grammatische Strukturen:

xin cho tôi ... (bitte geben Sie mir ...) • Adjektive, die den Geschmack von Speisen beschreiben: **mặn** (salzig), **ngọt** (süß), **chua** (sauer), **cay** (scharf) • die Klassifikatoren **cốc** (Glas), **bát** (Schälchen), **thìa** (Löffel) • die Verben **tùy**, **tùy theo**, **tùy thuộc** **vào** (je nachdem, hängt ab von) • die Verben **nấu**, **kho**, **rang**, **luộc**, **hầm** ... • die unterschiedlichen Bezeichnungen für Reis: **thóc**, **lúa**, **gạo**, **cơm**, **xôi** • die Verben **tự** + Verb/ **tự** + Verb + **lấy** + Objekt • die Verwendung von **theo** • das Partikel **đã** (zuerst etwas tun) • die Konstruktion Substantiv + **này** + Substantiv + **này** (bei einer Aufzählung) • **trở thành/ trở nên** (werden) • **có thể/ không thể** + Verben + **(được)** (können) • **không những ... mà còn** (nicht nur ..., sondern auch ...) • **hơi bị** + Adj. (hier in positiver Bedeutung wie **rất**: sehr)

Kapitel 10

Khí hậu – Thời tiết (Wind und Wetter) 255

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man Wettererscheinungen beschreibt • die Spezifika des Wetters und die Jahreszeiten in Vietnam • einen Brief an Ihre/n Lehrer/in zu schreiben

... und folgende grammatische Strukturen:

Hôm nay trời lạnh. (Heute ist es kalt.) • **Bây giờ là mùa Xuân.** (Jetzt ist Frühling.) • **Hà Nội 34 độ C.** (In Hanoi sind es 34 Grad.) • die Adjektive **nóng** (heiß), **ấm** (warm), **mát** (mild), **rét** (kalt) • **mặc dù ... nhưng ...** (obwohl ..., ...) • **... mà ... thì ...** (wenn ... dann, Konjunktiv) • das Verb **dành**, **dành phai** (sich mit etwas abfinden) • **do** als Konjunktion • die Präpositionen **cho**, **dể**, **do**, **bởi**, **vì** • die Klassifikatoren **trận/ cơn** • die Adverbien **hình như**, **có lẽ**, **có thể**, **chắc là**, **chắc chắn** • **mang theo** (mitnehmen), **mang đến** (mitbringen), **mang về** (mitbringen), **mang lại** (mit sich bringen) • **gây ra** (verursachen, hervorrufen; drückt in der Regel ein negatives Phänomen aus)

Kapitel 11

Sức khỏe – Bệnh tật (Gesundheit und Krankheiten) 281

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

die Bezeichnungen für die Körperteile • was man sagt, wenn man zum Arzt geht • wie man Krankheiten beschreibt • wie die traditionelle Medizin in Vietnam funktioniert • wie man seiner Mutter eine Email schreibt • wie man Gemütszustände beschreibt

... und folgende grammatische Strukturen:

Anrede + **bị làm sao?** (was hat/ was ist los mit + Anrede) • **bị + bệnh tật** (eine Krankheit haben/ an einer Krankheit leiden) • **Tôi bị sốt.** (Ich habe Fieber.) • Verb + **phải** etwas • **có vẻ** (scheinen) • **buồn** (in der Bedeutung von „müssen“) • **nín, nhijn** (sich zurückhalten, etw. unterdrücken) • **cảm thấy** (sich fühlen ...) • die Klassifikatoren **trận**, **cơn** (Anfall, Kolik etc.; bei Krankheiten und Schmerzen) • **có sẵn** (etwas bereit/ vorbereitet haben)

Kapitel 12

Dịch vụ (Serviceleistungen)	305
-----------------------------------	-----

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

- wie man einkauft • wie man sich etwas schneidern lässt • wie man Serviceleistungen wie Friseursalons, Reinigungen u.a. in Anspruch nimmt • wie man ein Hotelzimmer bucht • wie man eine Hausangestellte findet • wie man eine Email an einen Freund schreibt

... und folgende grammatische Strukturen:

- muốn + nguyện vọng** ... (wollen + Wunsch) • Sätze mit Prädikaten, die die Höhe, Länge, Breite und Tiefe anzeigen • die Bezeichnungen für Farben und Stoffarten • die Verwendung von **chất liệu/ nguyên liệu** (Material), **bảo đảm/ bảo hiểm** (garantieren/ versichern) • (**không**) Adjektiv/ Verb **mấy** • **bao nhiêu** (là) + Substantiv • **không** + Adjektiv/ Verb + **tí nào/ tẹo nào** • die Partikel **thì, nào, với** • die Verwendung von **hầu như** (gần như, hầu hết) und **phần lớn** (phản đông, đại đa số) ... (fast, die meisten) • die Klassifikatoren **cuộn** (cuộn), bịch

Kapitel 13

Giải trí – Nghệ thuật – Thể thao (Unterhaltung, Kunst und Sport)	335
--	-----

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

- die Bezeichnungen für Musikinstrumente • traditionelle Kunstformen Vietnams: **múa rối nước, chèo, tuồng, cải lương** • Wortfelder Musik und Film • Bezeichnungen für Sportarten • wie man über Hobbys und Interessen spricht

... und folgende grammatische Strukturen:

- thà A còn hơn B** (lieber A als B ...) • **thé nào cũng** + Verb (kiểu gì cũng + Verb) (auf jeden Fall) • **làm sao mà** + Verb + **được** (wie soll man ... können?) • **lại** als Adverb in einer Frage • **với** als Bitte • Verb + **không nỗi/ xuể** (**không** + Verb + **nỗi/ xuể**) (nicht können) • **ngoài A ra, còn B/ Ngoài ra, ... còn ...** (außer ... noch) • **trừ A ra, ... / ... trừ A (ra)** (außer A) • **cả A lẫn B/ cả A và B** (sowohl als auch) • **toàn là** als „nur“ • **tù ghép láy** (Alliterationen aus zwei Silben) • **tù láy đôi toàn phần** (vollständige Alliterationen) • **tù láy đôi** (Alliterationen mit **iếc/ iệc**) • **hình như ... thì phải?** (es scheint ..., oder?)

Phụ lục (Anhang)	367
------------------------	-----

Luyện tập phát âm (Praktische Ausspracheübungen)	368
--	-----

Đại từ nhân xưng (Anredeformen im Vietnamesischen)	387
--	-----

Bài đọc thêm (Lesestücke)	395
---------------------------------	-----

Một số bài hát nổi tiếng ở Việt Nam (Einige bekannte Lieder in Vietnam)	398
--	-----

Một số mẫu viết thư/ email trong tiếng Việt (Formeln für das Briefeschreiben/ das Schreiben von E-Mails im Vietnamesischen)	400
---	-----

Mẹo phân biệt một số phụ âm đầu trong tiếng Việt (Anfangskonsonanten im Vietnamesischen unterscheiden – Trick 17!)	402
--	-----

Tên một số môn học và học hàm, học vị (Einige Bezeichnungen für Fächer/ Studiengänge und akademische Grade)	405
---	-----

Vokabelliste Vietnamesisch – Deutsch	406
Lösungen	437
Bibliographie	451